

I INSTALLAZIONE COMANDO TERMOSTATICO

- 1 Svitare a fondo la manopola di comando
- 2 Inserire l'estrattore verde (presente nella confezione della testina)
- 3 Reinserrire la manopola...
- 4 ...riavvitarla a fondo...
- 5 ...fino a sganciare la protezione dalla valvola e **rimuovere l'estrattore**

ENG INSTALLATION OF THERMOSTATIC HEAD

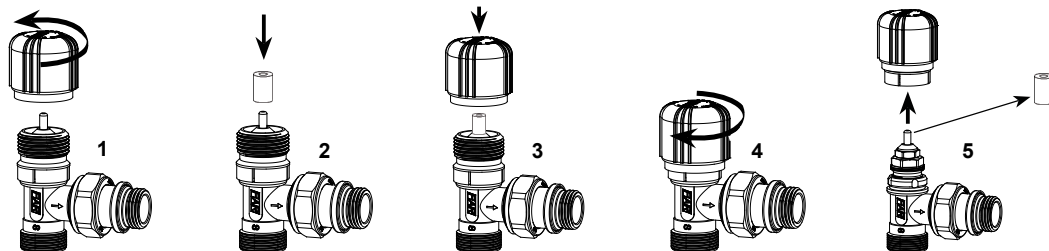
- 1 Unscrew the handle
 - 2 Insert the green extractor (provided in the box)
 - 3 Re-insert the handle...
 - 4 ...and re-screw it tight...
 - 5 ...until the plastic protective joint is released and can be removed with the handle.
- At this point the green extractor should also be removed.**

E INSTALACION CABEZAL TERMOSTÁTICO

- 1 Desenroscar del todo el mando;
- 2 Insertar el casquillo (presente en el embalaje);
- 3 Recolocar el mando;
- 4 Enroscarlo a fondo;
- 5 Hasta enganchar la protección de la válvula y **quitar el extractor**.

RUS УСТАНОВКА ТЕРМОСТАТИЧЕСКОЙ ГОЛОВКИ

- 1 Открутить регулируемую ручку
- 2 Установить зеленый экстрактор (поставляется в комплекте)
- 3 Установить обратно регулируемую ручку...
- 4 ...Плотно затянуть ее...
- 5 ...до тех пор, пока пластиковая муфта не снимется с корпуса. **Затем извлечь зеленый экстрактор.**

**I** Limiti di impiego

Pressione nominale: 16 bar
 Campo temperatura di utilizzo: 5+100°C
 Fluidi utilizzabili: acqua

E Límites de empleo

Presión nominal: 16 bar
 Rango de temperatura de servicio: 5-100 °C
 Fluidos utilizables: agua

ENG Application limits

Nominal pressure: 16 bar
 Temperature range: 5+100°C
 Compatible media: water

RUS Пределы применения

Номинальное давление: 16 бар
 Диапазон рабочей температуры: 5+100°C
 Рабочая среда: вода

**I** VALVOLE TERMOSTATICHE CON PREREGOLAZIONE**GB** THERMOSTATIC VALVES WITH PRESETTING**E** VÁLVULA TERMOSTÁTICA CON PREREGULACIÓN**RUS** Термостатический вентиль с предустановкой

Art.1618



Art.1628



Art.1638



Art.1648

© KOMFORT

I REGOLAZIONE

- 1- Svitare il volantino
- 2- Inserire la chiave di regolazione facendo combaciare la lettera N presente sulla valvola con quella della chiave
- 3- Regolare l'apertura della valvola ruotando la chiave sul valore desiderato, usando come riferimento la tacca nera presente sul corpo valvola
- 4- Estrarre la chiave e riavvitare il volantino. Per installare il comando termostatico seguire le istruzioni riportate sulla scatola del comando stesso

ENG REGULATION

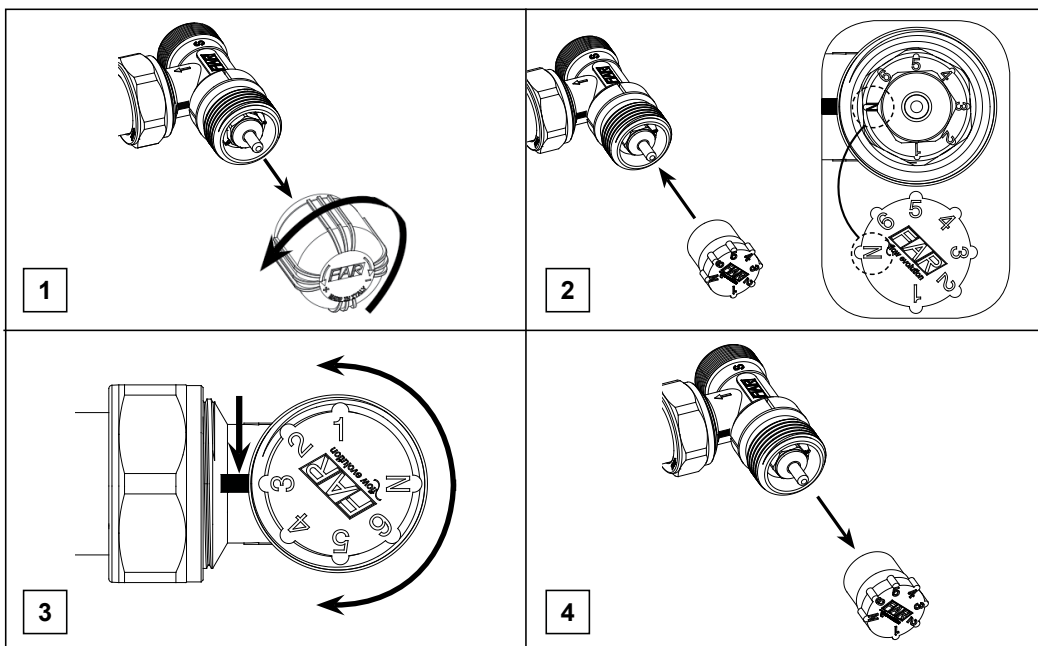
- 1-Remove the handle by unscrewing
- 2-Insert the regulation key so the letter N on the valve lines up with the letter N on the key.
- 3-Adjust the valve opening by rotating the key until the desired value is aligned with the black reference notch on the valve body.
- 4-Remove the key and re-attach the handle. To install the thermostatic head follow the instructions on the thermostatic head box.

E REGULACION

- 1- Desenroscar el mando
- 2- Insertar la llave de regulación haciendo coincidir la letra N de la válvula con la de la llave.
- 3- Regular la apertura de la válvula girando la llave hasta el valor deseado, usando como referencia la marca negra presente en el cuerpo de la válvula.
- 4- Extraer la llave y recolocar el mando. Para instalar el cabezal termostático seguir las instrucciones descritas en el embalaje del mismo.

RUS РЕГУЛИРОВАНИЕ

- 1-Снимите ручку вентиля
- 2-Установите регулирующий ключ, совместив буквы N на ключе и вентиле
- 3-Выберите требуемую позицию настройки совмещая цифру на ключе с черной меткой на корпусе вентиля
- 4-Выньте ключ и установите обратно ручку вентиля. Для установки терmostатической головки следуйте инструкции на ее упаковке

**I MANUTENZIONE**

Si fa presente che in caso di necessità, per esempio trafileamento d'acqua dall'alberino di comando, è possibile sostituirlo senza svuotare l'impianto e senza provocare fuoriuscita d'acqua. Per la sostituzione compiere la seguenti operazioni (fig.6):

- 1 Svitare la maniglia manuale o eventualmente la testina termostatica
- 2 Svitare il dado premi OR con chiave esag. 13 ed estrarre il tutto
- 3 Inserire il nuovo perno inox completo di dado premi OR
- 4 Riavvitare quindi il dado premi OR e montare nuovamente la maniglia o la testina.

I codoli delle valvole e dei detentori presentano una guarnizione in gomma sul filetto (fig.7). Questo permette di avvitare il codolo sul radiatore senza l'utilizzo di canapa o di altri dispositivi di tenuta.

ENG MAINTENANCE

In the event of leakage around the stainless steel pin, it can be extracted for replacement without draining down the system, using the following procedure (fig.6):

- 1 Unscrew the handle or the thermostatic head
- 2 Unscrew the nut of the stainless steel pin with the aid of a Hex. 13 Allen wrench and remove all the components
- 3 Insert the new stainless steel pin complete with nut and O-ring
- 4 Re-screw the pin and assemble the handle or the head once again.

The terminals of valves and lockshield valves are provided with a rubber gasket on the thread (fig.7), which allows installation on a radiator without the use of hemp or other sealing systems.

E MANTENIMIENTO

En caso de necesidad, por ejemplo filtración del agua por el eje de la válvula, se puede substituir el mecanismo sin vaciar la instalación y sin provocar vertidos de agua. Para la substitución seguir los siguientes pasos:

- 1 Desenroscar el mando manual o eventualmente el cabezal termostático;
- 2 Desenroscar el tapon aprieta tóricas con una hexagonal de 13 y extraerlo todo;
- 3 Insertar el nuevo perno de inox completo con tapon aprieta tóricas;
- 4 Enroscar de nuevo el tapon aprieta tóricas y montar nuevamente el mando o el cabezal.

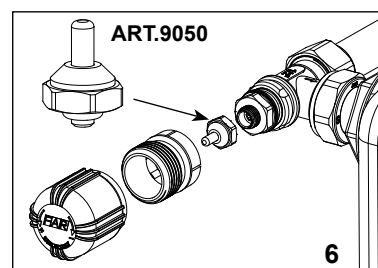
Los enlaces a radiador de las válvulas y detentores presentan una junta de goma sobre la rosca (fig. 7). Esto permite enroscar el enlace al radiador sin utilizar teflón ni otros tipos de sellado.

RUS ОБСЛУЖИВАНИЕ

В случае протекания через стержень из нержавеющей стали, возможна замена этой детали без опорожнения системы (Рис. 6):

- 1 Открутите рукоятку или терmostатическую головку
- 2 Открутите гайку на стержне из нержавеющей стали с помощью шестигранного ключа Allen №13 и извлеките все компоненты
- 3 Установите новый стержень из нержавеющей стали с гайкой и уплотнительным резиновым кольцом
- 4 Закрепите стержень и наденьте рукоятку или терmostатическую головку обратно.

Патрубки терmostатических и запорных клапанов поставляются с резиновой прокладкой на резьбе (Рис. 7), которые позволяют произвести монтаж на радиатор без использования других уплотняющих материалов.



**PER UNA TENUTA GARANTITA
STRINGERE A FONDO
SEALING IS GUARANTEED
BY TIGHTENING
PARA UNA ESTANQUEIDAD
GARANTIZADA
APRETAR A FONDO
УПЛОТНЕНИЕ ГАРАНТИРУЕТСЯ
ЗАТЯГИВАНИЕМ**

